

## **BÁO CÁO NHANH #160 – Hoạt Động Ứng Phó và Khôi Phục liên quan đến COVID-19**

Sau đây là thông tin về hoạt động ứng phó của Thành Phố San José nhằm làm giảm tốc độ và sự lây lan của COVID-19 cũng như hỗ trợ cho các cộng đồng có nguy cơ cao nhất của chúng ta.

### **NGUỒN:**

Thành Phố San José  
Trung Tâm Điều Hành Hoạt Động Ứng Phó Khẩn Cấp

### **Liên Lạc:**

Carolina Camarena/Vicki Day, Đường Dây Liên Lạc Truyền Thông Thành Phố San José: 408-535-7777  
Trung Tâm Liên Lạc Khách Hàng Thành Phố San José: 3-1-1 hoặc 408-535-3500

### **Email:**

Tin Tức/Truyền Thông: [EOC\\_PIO@sanjoseca.gov](mailto:EOC_PIO@sanjoseca.gov)

Cho Cư Dân: [311@sanjoseca.gov](mailto:311@sanjoseca.gov)

Cho Doanh Nghiệp: [covid19sjbusiness@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjbusiness@sanjoseca.gov)

Cho Tổ Chức Bất Vụ Lợi: [covid19sjcbo@sanjoseca.gov](mailto:covid19sjcbo@sanjoseca.gov)

**NGÀY/GIỜ BÁO CÁO: ngày 19 Tháng Năm, 2021, 2:00 giờ trưa**

**Chuyển Sang Cấp Bậc Màu Vàng:** Kể từ ngày hôm nay, Quận Hạt Santa Clara chuyển sang cấp bậc có hạn chế ít nhất là Cấp Bậc Màu Vàng theo [Kế Hoạch Chi Tiết cho một Nền Kinh Tế An Toàn Hơn của Tiểu Bang](#). Việc chuyển sang cấp bậc màu vàng có nghĩa là có nhiều doanh nghiệp như quán bar, nhà hàng, phòng gym và rạp chiếu phim được mở rộng công suất phục vụ bên trong lên 50 phần trăm và lần đầu tiên, các quán bar không bán đồ ăn đã có thể trở lại hoạt động bên trong với 25 phần trăm công suất.

Quận Hạt đã ban hành một [quy lệnh y tế địa phương có hạn chế](#), trong đó:

- Yêu cầu các người chủ xác định tình trạng chích ngừa của nhân viên trong vòng 14 ngày;
- Lập ra các quy định về an toàn cho những nhân viên chưa chích ngừa hoặc những người không hội đủ điều kiện để chích vắc-xin;
- Yêu cầu các nơi làm việc và trường học tiếp tục báo cáo về các ca dương tính cho Sở Y Tế Cộng Đồng Quận Hạt Santa Clara;
- Không yêu cầu nâng tối đa số lượng nhân viên làm việc tại nhà nữa; và
- Không cần phải áp đặt các quy định về việc giữ khoảng cách an toàn nữa.

### **Cập Nhật Về Các Dịch Vụ và/hoặc Hoạt Động của Thành Phố San José**

- **Tái Mở Cửa Các Cơ Sở Của Thành Phố Cho Dân Chúng:** Bởi vì Thành Phố hy vọng Tiểu Bang California và Quận Hạt Santa Clara liên tục mở cửa trở lại nên chúng tôi đang thực hiện cách giải quyết thận trọng và sáng suốt đối với việc mở cửa lại các cơ sở của thành phố, trong khi vẫn tiếp tục tuân thủ hướng dẫn của Sở Y Tế Công Cộng Quận Hạt. Ưu tiên của Thành Phố là tái thiết các dịch vụ có ảnh hưởng nhiều nhất đến cộng đồng khi chúng ta phục hồi sau đại dịch. Khi có thêm thông tin về việc tái mở cửa Tòa Thị Chánh, chúng tôi sẽ chia sẻ thông qua các Báo Cáo Nhanh về Hoạt Động Ứng Phó và Khôi Phục liên quan đến COVID-19 này.

- **Các Nguồn Lực Trợ Giúp Về Hóa Đơn Tiền Điện + Những Hội Thảo Trực Tuyến Sắp Diễn Ra:** Để hỗ trợ các khách hàng có thể gặp khó khăn trong việc thanh toán hóa đơn tiền điện, San José Clean Energy đã lập ra một danh sách các chương trình trợ cấp hóa đơn hàng tháng và trợ cấp một lần mà quý vị có thể hội đủ điều kiện tham gia, bao gồm [Kế Hoạch Quản Lý Tiền Châm Trả](#) (Arrearage Management Plan, AMP). AMP mang đến khả năng được giảm hoặc xóa nợ hóa đơn tiền điện (lên đến \$8,000) cho các khách hàng đủ tiêu chuẩn. Các khách hàng điện lực tại California hiện đang được bảo vệ tránh bị ngừng cấp điện do không thanh toán hóa đơn cho đến hết ngày 30 Tháng Sáu, 2021. Những nguồn lực này có thể trợ giúp quý vị chuẩn bị cho tình huống chuyển tiếp này. Truy cập [Chương Trình Giảm Giá của San Jose Clean Energy](#) để tìm hiểu thêm thông tin và ghi danh tham gia hội thảo trực tuyến tiếp theo. Ghi danh là quy định bắt buộc nên xin quý vị nhớ giữ chỗ ngay hôm nay.

- [Thứ Hai, ngày 7 tháng Sáu, từ 6:30 tối -7:30 tối bằng tiếng Tây Ban Nha](#)
- [Thứ Tư, ngày 9 tháng Sáu, từ 6:30 tối -7:30 tối bằng tiếng Anh](#)

- **Mở Cửa Trở Lại Các Hồ Bơi Để Tổ Chức Các Lớp Học Bơi Có Sửa Đổi Do COVID và Đề Tuyển Dụng Cho Chương Trình Swim San José:** Kể từ ngày 21 Tháng Sáu, các hồ bơi Camden, Mayfair, Rotary Ryland và Fair Swim Center sẽ mở cửa để tổ chức các lớp học bơi. Tất cả các chương trình của Swim San José đều tuân thủ quy định của Tiểu Bang và Quận Hạt nhằm đảm bảo sức khỏe và sự khỏe mạnh của tất cả các nhân viên và người tham gia. Tại thời điểm này, các hồ bơi sẽ chỉ mở cửa để tổ chức các lớp học. Lúc này các hồ bơi sẽ không cung cấp các hoạt động bơi lội phân làn, thể dục nhịp điệu dưới nước, bơi lội giải trí hoặc vào cửa chung. Cần có nhân viên cứu hộ để các chương trình này được mở cửa.

Việc ghi danh tham gia học bơi được mở ra qua ghi danh trực tiếp hoặc qua [trực tuyến trên Hệ Thống Ghi Danh PRNS](#). [Học bổng cũng có sẵn](#) dành cho những người đủ tiêu chuẩn. Các gia đình phải trực tiếp nộp đơn xin học bổng tại một trung tâm cộng đồng và có thể sử dụng học bổng tại bất kỳ địa điểm nào của chương trình.

Để chuẩn bị cho chương trình Swim San José mùa hè, PRNS đang tuyển các vị trí [Nhân Viên Cứu Hộ; Người Hướng Dẫn Nhân Viên Cứu Hộ; Quản Lý Hồ Bơi và Trợ Lý Quản Lý Hồ Bơi](#) làm bán thời gian và không có thù lao. Không yêu cầu có chứng chỉ Đào Tạo Nhân Viên Cứu Hộ để nộp đơn hoặc phỏng vấn. Nếu được tuyển dụng, chương trình Swim San José sẽ đào tạo theo yêu cầu. Hạn chót nộp đơn là 11:59 khuya ngày 26 Tháng Năm.

Để biết thêm thông tin về địa điểm các hồ bơi, các lớp học, vị trí tuyển dụng và học bổng, vui lòng truy cập [trang mạng về bơi lội và hồ bơi của PRNS](#).

### Thông Tin Cập Nhật từ Tiểu Bang California

- **Tiếp Tục Đeo Khẩu Trang:** Tiểu Bang California sẽ chờ đến ngày 15 tháng Sáu khi tiểu bang mở cửa trở lại hoàn toàn để triển khai [hướng dẫn mới của Trung Tâm Kiểm Soát và Phòng Ngừa Dịch Bệnh](#) về việc đeo khẩu trang đối với người đã chích ngừa đầy đủ. Khi được triển khai tại California, các hướng dẫn này sẽ cho phép những người đã chích ngừa đầy đủ đến hầu hết các môi trường hoạt động bên trong mà không cần đeo khẩu trang. Tạm thời, khẩu trang vẫn được yêu cầu đối với tất cả mọi người ở môi trường hoạt động bên trong và bên ngoài nhà của họ, bao gồm cả trên phương tiện giao thông công cộng và trong trường học, và ngoài trời đối với những người chưa chích ngừa khi không thể duy trì khoảng cách tiếp xúc.

### Xét Nghiệm, Truy Vết COVID-19 và Các Dịch Vụ Hỗ Trợ

- **Vắc-xin Cho Người Từ 12 Tuổi Trở Lên Hiện Đã Có Sẵn:** Vắc-xin Pfizer đã được phê chuẩn gần đây dành cho thanh thiếu niên từ 12 đến 15 tuổi hiện đã có sẵn tại tất cả các địa điểm chích ngừa quy mô lớn của Hệ Thống Y Tế Quận Hạt cũng như tại tất cả các địa điểm chích ngừa lưu động chung trong cộng đồng. Bây giờ quý vị đã có thể lấy hẹn thông qua [trang mạng của Quận Hạt](#), trên đó cũng có các thông tin về nhiều địa điểm chích ngừa nhận người đi ngang ghé vô trong toàn quận hạt.

- **Không Cần Lấy Hẹn Để Chích Ngừa COVID-19:** Các địa điểm phòng mạch chích vắc-xin được liệt kê dưới đây không yêu cầu lấy hẹn trước. Vắc-xin sẽ được chích ngừa miễn phí, không cần có bảo hiểm và bằng chứng và tính trạng di trú. Bất kỳ ai từ 12 tuổi trở lên đang sinh sống, làm việc hoặc đi học tại Quận Santa Clara đều hội đủ điều kiện chích ngừa. Có nhân viên tại chỗ để hỗ trợ các nhu cầu ngôn ngữ và khả năng tiếp cận cho người khuyết tật. Chúng tôi khuyến khích những cá nhân muốn chích ngừa đến trước ít nhất một giờ trước giờ đóng cửa. Ngày và địa điểm phòng mạch bổ sung thường xuyên được thêm vào, vui lòng kiểm tra trang mạng [www.sccfreevax.org](http://www.sccfreevax.org) để biết thông tin mới nhất.
  - **Fairgrounds Expo Hall**  
2542 Monterey Highway, Gate D, San José 95111  
Thứ Tư-Thứ Năm, ngày 19-20 Tháng Năm, 8:30 sáng đến 8 giờ tối.  
Thứ Sáu-Chủ Nhật, ngày 21-23 Tháng Năm, 8:30 sáng đến 4 giờ chiều.
  - **Eastridge Mall (Aloha Roller Rink)**  
2190 Eastridge Loop #1402, San José 95122  
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 19-21 Tháng Năm, 11 giờ trưa đến 6 giờ tối.  
Thứ Bảy-Chủ Nhật, ngày 22-23 Tháng Năm, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
  - **Trường Trung Học Overfelt**  
1835 Cunningham Ave., San José 95122  
Thứ Năm, ngày 20 Tháng Năm, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.  
Thứ Sáu, ngày 21 Tháng Năm, 11 giờ trưa đến 6 giờ tối.  
Thứ Bảy, ngày 22 Tháng Năm, 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.
  - **North East Medical Services**  
1870 Lundy Ave., San José 95131  
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 19-21 Tháng Năm, 8:30 sáng đến 11:30 trưa; 1 giờ trưa đến 4 giờ chiều.  
Thứ Năm: Phòng Mạch Lái Xe Qua
  - **VTA Santa Teresa Station (Bay Area Community Health)**  
6360 Santa Teresa Blvd., San José 95119  
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 19-21 Tháng Năm, 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
  - **Nhà Thờ Emmanuel Baptist**  
467 North White Rd., San José 95127  
Thứ Năm-Thứ Sáu, ngày 20-21 Tháng Năm, 9 giờ sáng đến 6 giờ tối.
  - **Mexican Heritage Plaza (Gardner Health)**  
1700 Alum Rock Ave., San José 95116  
Thứ Năm, ngày 20 Tháng Năm, 1:30 trưa đến 5 giờ chiều.
  - **County Service Center**  
1555 Berger Dr., San José 95112  
Thứ Năm, ngày 20 Tháng Năm, 8:30 sáng đến 4:30 chiều.
  - **Trường Trung Học Boynton**  
901 Boynton Ave., San José 95117  
Thứ Năm, ngày 20 Tháng Năm, 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

- **Trường Trung Học James Lick**  
23 North White Road, San José 95127  
Thứ Bảy, ngày 22 Tháng Năm, 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều.
- **Trường Trung Học Gilroy**  
750 W. 10<sup>th</sup> St., Gilroy 95020  
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 19-21 Tháng Năm, 11 giờ trưa đến 6 giờ tối.  
Các sự kiện thanh thiếu niên dành cho thiếu niên và gia đình: Thứ Sáu, ngày 21 Tháng Năm, 2 giờ đến 4:30 chiều.
- **Đã Có Lịch Hẹn Xét Nghiệm cho Tuần Này:** Việc xét nghiệm theo lịch hẹn vẫn tiếp tục được cung cấp tại khu Santa Clara County Fairgrounds, và các địa điểm luân phiên chỉ xét nghiệm theo lịch hẹn vào tuần tới ở Campbell. Những người đến mà không cần lấy hẹn trước vẫn tiếp tục được chấp nhận tại các địa điểm xét nghiệm cho những người đến mà không cần lấy hẹn trước tại Gilroy và San José. Xe buýt xét nghiệm lưu động sẽ hoạt động tại San José và Campbell.

Quý vị có thể lấy hẹn bắt đầu từ bảy ngày trước ngày xét nghiệm cho đến khi tất cả lịch hẹn đã được lấy hết trên trang [www.sccfreetest.org](http://www.sccfreetest.org). Các cuộc hẹn tại địa điểm Fairgrounds hiện có sẵn trước năm ngày. Tất cả các địa điểm này đều xét nghiệm miễn phí.

- **San José**  
Bãi Đậu Xe A Khu Santa Clara County Fairgrounds  
344 Tully Rd., San José 95111 (đối diện mái vòm màu xanh)  
Lịch hẹn cho người lái xe đến, đi xe đạp đến, hoặc đi bộ vô  
Thứ Tư-Thứ Năm, ngày 19-20 tháng Năm, 7 giờ sáng đến 6:30 tối.  
Thứ Sáu, ngày 21 Tháng Năm, 11 giờ sáng đến 6:30 tối.  
Thứ Bảy-Chủ Nhật, ngày 22-23 Tháng Năm, 9 giờ sáng đến 3:30 chiều.
- **Campbell**  
Orchard City Banquet Hall  
1 W. Campbell Ave., Campbell 95008  
Thứ Năm, ngày 20 Tháng Năm, 9:30 sáng đến 4 giờ chiều.
- **Địa Điểm Xét Nghiệm Đi Bộ Tới Và Không Cần Lấy Hẹn Trước:** Không cần lấy hẹn và chỉ dành cho những người không có triệu chứng. Xét nghiệm được thực hiện bằng cách lấy mẫu nước bọt.
  - **San José**  
Nhà Thờ Emmanuel Baptist  
467 N. White Rd., San José 95127  
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 19-21 Tháng Năm; 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
  - **Gilroy**  
South County Annex (trước đây là Trường Tiểu Học Del Buono)  
9300 Wren Ave., Gilroy 95020  
Thứ Tư-Thứ Sáu, ngày 19-21 Tháng Năm; 10 giờ sáng đến 4:30 chiều.
- **Các Địa Điểm Đặt Xe Buýt Xét Nghiệm Lưu Động:** Xét nghiệm theo lịch hẹn, nhưng có thể nhận người đi ngang ghé vô nếu có thời gian trống. Ghi danh để nhận ID bệnh nhân nếu cần thiết cho việc xét nghiệm trên xe buýt lưu động này. Quý vị có thể ghi danh qua trực tuyến trên

trang [lhi.care/covidtesting](https://lhi.care/covidtesting) hoặc qua điện thoại theo số 1-888-634-1123.

- **San José**  
Xe Buýt Xét Nghiệm Lưu Động OptumServe tại Eastridge Mall  
2200 Eastridge Loop, San José 95122  
Thứ Năm, ngày 20 Tháng Năm, 10 giờ sáng đến 6 giờ tối.
- **Campbell**  
Xe Buýt Xét Nghiệm Lưu Động OptumServe/CDPH Bus tại Trường Tiểu Học Rosemary  
401 W Hamilton Ave, Campbell 95008  
Thứ Bảy, ngày 22 Tháng Năm, 10 giờ sáng đến 6 giờ tối.

Các địa điểm xét nghiệm của quận hạt cung cấp dịch vụ xét nghiệm COVID-19 miễn phí bất kể tình trạng nhập cư và không cần chỉ định của bác sĩ. Đối với những người không có các triệu chứng COVID-19, Quận Hạt hiện cung cấp các địa điểm xét nghiệm trong nhà và địa điểm xét nghiệm lái xe đến. Những người có triệu chứng được hướng dẫn đến các địa điểm xét nghiệm lái xe đến để giảm khả năng lây truyền cho người khác.

Theo quy lệnh của Quận Hạt, tất cả các hệ thống chăm sóc sức khỏe phải cung cấp dịch vụ xét nghiệm miễn phí cho những người có triệu chứng, những người đã tiếp xúc với một trường hợp nhiễm COVID-19 đã được xác nhận, và tất cả nhân viên thiết yếu. Để biết thêm thông tin về các quyền xét nghiệm, vui lòng xem [trang Các Câu Hỏi Thường Gặp](#) của chúng tôi.

Tất cả các địa điểm xét nghiệm được đánh dấu trên bản đồ trên trang mạng của Quận Hạt tại [www.sccfreetest.org](http://www.sccfreetest.org). Trang mạng này có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Hoa, và tiếng Tagalog. Quý vị cũng có thể lấy thông tin bằng cách gọi đến số 2-1-1.

Ghi danh vào [Danh Sách Thông Báo Điện Tử Về Bản Tin](#) để nhận Báo Cáo Nhanh của Thành Phố San José, và theo dõi chúng tôi tại [sanjoseca.gov](http://sanjoseca.gov) và @CityofSanJose trên Facebook, Twitter, Instagram và Nextdoor.

Esta información está disponible en español en [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov).

This information is available in English at: [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov).

這信息將以中文提供在 [www.sanjoseca.gov](http://www.sanjoseca.gov).

***guy cơ nhiễm COVID-19 không liên quan đến sắc tộc, chủng tộc hay văn hóa. Các nhân viên Thành Phố phải tuân thủ chính sách về Phân Biệt Đối Xử và Quấy Rối/Sách Nhiều, và đối xử với các đồng nghiệp và công chúng một cách tôn trọng và đàng hoàng. Bất kỳ hành động Phân Biệt Đối Xử và/hoặc Quấy Rối/Sách Nhiều nào đều coi là vi phạm chính sách và sẽ không được tha thứ.***

###

